

MU 4-3743

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

◎各種紙料平沽

店常有各種紙料發行及學校文房用
售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECCKY LTD
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地威臣紙料公司謹

**MODERNIZE
TAILORS**
I. W. PENDER and CARRALL



趨時裁縫店

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易，值得伊頓之著名担保貨物，包令滿意。否則原銀奉回。所滿意者，即其價錢貨質價值與服務等是也。與伊頓交易，最得君之信任。

▲ 港澳新聞 ▼

契娘呷醋契仔暴怒

△曉昔汗涔涔粉調夢現解熱▽
△而今情熾熾杏花作蔭正雙歡▽

約五年前。他高中畢業後。乃在一間洋行任職。這年某一夜。在熟睡聲下。兩人困居斗室。無法入睡。不知是否然。因刺激所引起。竟發生肉體關係。從此晚晚遍遊巫山。約年餘前。他由友介紹。認識一個少女。時有往來。感情邁進。後雙雙墮入愛河裏。不料最近其契娘竟呷醋起來。時藉詞譏諷其女友。欲拆散其緣姻。三日前。其女友到訪。適他在廚房沐浴。未能招待。契娘竟指他靠已外出。閉門不納。其女友悵悵而去。翌晚。他訪找女友時。亦吃同一碗閉門羹。他質問何故。女友反責渠閉門不納。他聞言大愕。詳詢之下。方知契娘整蠱。即返家聲討契娘之罪。兩人初則口角。繼而動武。卒之互相糾纏赴警署理論。

(續完)

用悶烟行竊

△一少婦門前納涼險被盜金戒▽

澳門訊。最近澳門出現一名衣著入時漂亮女子。專向人藉詞問路。用嫖烟企圖將對方噴倒後。乘機行竊。昨晚七時許。新橋大興街十×號地下。有一個梁姓婦人。就碰着了這個女騙徒。當晚該屋的二樓娶媳婦。並在好景樓宴客。一家人都去吃了喜酒。祇剩下梁×和她的母親在門口納涼。時迎面來了一個女人。那女人打扮得花枝招展。手上拿着一枝香烟。向梁×問道：「現在幾多點鐘呀？」問罷又行近梁處。向伊噴了一口。這些烟味特異。把梁立時噴得立時頭暈目眩。時梁×心知來者不是善類。乃掙扎返入屋內。但那女人還企在門外。但後梁母將門關上。那女人始急忿離去。據梁說：她乘涼時手上載有一枚金戒指。這女人見到。存覬覦之心。擬用噴烟烟將梁迷劫云。

老叟困於虎狼關

△老物養天年一曝十寒原有序▽
△續絃彈幾夕千催百索竟無窮▽

香港訊。一個美麗成熟的婦人。織一個兩鬢皆白之六旬老翁到署署。雙方所聞之糾紛與雙方所要求之荒唐。幾乎令人不能相信。記者先報道雙方之要求。據婦人對其「老」公要求依照遺囑。將一層樓宇提前交給她。無須等到老公棄世！老公則要求婦人離開其家庭。自願補回一千元與她。從此大家分手。兩人之要求報道完畢後。記者便敘述其故事：老公名叫何思。六十歲。住山道一樓宇。十餘年前。髮妻亡過。前年。寂寞難堪。向戚友放聲氣。要物色中年美婦為繼室。

(未完)

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

司公隆昌 拿加
 CHONG LUNG CO.
 174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
 Vancouver 4, B. C.

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧膳
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

新辦到大
原庄
海晏蠔油
半磅庄
一磅庄
兩磅庄
五磅庄
批發零沽
一律歡迎

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆
公證人
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓仔梳銀行二樓舖面夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU 1-6513



 榮 隆 味 製 造 廠
 批 發 經 理 全 部
 1155 S. 10th
 WING WING CO. LTD.
 458 Hastings St. E. MU 4-0821
 Vancouver, B.C. 苗 寶 四 〇八二

請飲番人和始創毛鷄酒。護身之寶。

著名老牌 中國貽厥齋蒸酒廠出品

各種醇香衛生飲料

澳門同福堂藥行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠 各

▲消毒丹，新舊惡症合用 每罇大號廿三元 中號十二元 小號六元半

▲跌打風濕腰膠膏 每打八元 每張八毛 目錄中備 函索即寄

代售處：雲坤 富利 城埠 福安榮

周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆

加拿大 雲高華 長春商業公司總代理批發零沽

Chang Chun & Co.
433. Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

爲通告事 本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便安。此佈

社長司徒捷予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日

最靚皮衣

GORDON A. HEATHER

哥頓立打先生目前係主持喜打皮衣公司，現時在本公司受職

在本公司買皮衣，不致接拒銀，不加利息，隨用隨交銀。由本公司裁造或修改之皮衣皮毛。免費在敝冷倉儲藏，請華人士勿勿忘記這個好機會。

(每星期五晚九點收市)

野水貂中等肩皮，一百九十五元。
 野水貂超等肩皮，二百九十五元。
 秋天水貂灰色肩皮，二百九十五元。
 野水貂短皮襖原價一千二百九十五元。
 現價八百九十五元。

雜水貂染色肩皮，七十九元五毛。
 有各種色澤。

加拿大染色長尾鼠肩皮，
 九十九元五毛。
 中國染色野水貂，
 一百二十五元。

杜積皮衣公司

MANDEL DODEK
FURS LTD.

906 Granville St.,
Phone MU. 4-5543

青門十四俠(七冊)還珠樓主
三元二角五
劍氣珠光錄(四冊)千度魔著
一元二角五
醉仙影錄(十冊)隨風著
四元
晚峰神俠(七冊)毛聊生著
一元七角五
鐵猴子(十冊)全上
二元五角
海幢兩俠僧(四冊)我是山人
一元
洪熙官三救黎伯符(十冊)全上
二元五角五
紅衣女俠(六冊)石中著
二元七角
▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
22 Pender St., E. Vancouver 4, B.C.

第一次世界大戰簡史	李薺編	一元一
第二次世界大戰史講話	陸非瓊編	八毫
避辛常談	林敏如著	五毫
到宇宙去旅行	李恆著	二毫五
世界名歌集(三冊)	黃音編輯	二元五
家常茶菜烹任法	李雲編	九毫
入厨三十十年	第十集陳榮著	五毫
青春歌謠	司空明著	八毫
思前想後	俞遠著	八毫五
一來千鈞(續一來千鈞)	碧侶著	九毫五
鐵鎗格欄細	全上	九毫五
鐵鎗格欄細	全上	九毫
宮宴合愛情	全上	一元五
宮宴合愛情(台地小說)	苗百行	一元五

[illegible]

華新書局
 新成語辭典
 一九五八世界知識年鑑(精裝)
 素餘無線電辭典(精裝)
 薛濟譯二九九五
 從經濟發展看世界潮流(圖解)

寬容編
 五元二
 一元五
 二元九

最近
 新書

The Royal Bank Of Canada
 支行位于 緬街夾喜市定街
 本行接駁香
 港滙單。其
 論郵滙電滙
 。均能轉駁
 妥當。價格
 相宜。歡迎
 華友貯蓄。

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7823

「人造絲」
短袖開腔
內衫登市
號碼：三四至四十
專營：
每伴一元九五
祖國顧綉
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU.3-9552

喜士定東	位近華園
來往利便	三四四號
時代房舍	招呼週到
暖氣熱水	床褥清潔
有升降梯	日夜供應
長住暫居	上落更便
	價錢相宜

司理朱旺啓



The illustration is a rectangular advertisement for Sunbeam Bread. At the top, a banner reads "Sunbeam". Below this, on the left, is a loaf of bread in a decorative, patterned box. To the right of the box is a woman with short, curly hair, wearing a dark dress, holding a small bouquet of flowers. Further right is a window or display case showing a loaf of bread on a white surface. The entire scene is framed by a decorative border. Below the illustration, the Chinese text "新邊麵包" is written vertically on the right, and "美味新鮮" is written horizontally in large, bold characters across the bottom.

新邊麵包

美味新鮮

溫高
華埠

司公行和中

Chung Wo Hong Co

Phone MU5-9612

37 Powell St. Vancouver B. C.

新 新 價

新發明

奇異藥水

此藥內服外抹併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑
 (價目) 每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
 各埠各大商店均有代理

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
 虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛
 瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.

VANCOUVER, B.C.

李北傍園

LEE BAK BONG

Phone 2216. Box 335

ARMSTRONG, B. C.

時價批發

特別計平

老身冬瓜

靚紹菜

本園土產

刀機太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

遠近顧客 一律歡迎

所有寄費 買者自理

雲高

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國及丹人漆。鋼刀肉刀。樹仔膠。刺刀鉸剪刀仔。英國的市打刀等。

你市裁縫剪刀。英國「X」刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。倘蒙光顧。額外歡迎。

「開餐館倘有注意。常有各款盤碗玻璃杯。鑲刀。叉。廚房用各樣發行。」

花旗加厚鋼鑲

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

華埠

尺寸度由十二寸至廿八寸



到大批
發菜綠豆
廉貨靚